

Литература

1. Азарова О.А., Кудряшов И.А. Когнитивный подход к исследованию неявного знания // Когнитивные исследования языка. 2015. № 21. С. 30–33.
2. Котова Н.С., Кудряшов И.А. Лингвофилософская прагматика vs когнитивная прагматика: два взгляда на одну и ту же проблему // Когнитивные исследования языка. 2016. № 25. С. 68–74.
3. Кудряшов И.А., Постева Е.В. Текст репортажа: эвиденциальность и интродуктивные предикаты // Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия: материалы IV Всероссийской научно-практической конференции. Ростов н/Д.: Дониздат, 2014. С. 72–79.
4. Рыбаков М. Астрономы получили самый детальный снимок далекой звезды // Небосвод. 2017. № 9. С. 4–9.
5. Рыбаков М. Зафиксировано слияние нейтронных звезд // Небосвод. 2017. № 12. С. 4–6.
6. Рыбаков М. Зонд Кассини начал спуск в атмосферу Сатурна // Небосвод. 2017. № 10. С. 4–7.
7. Рыбаков М. Небесный курьер // Небосвод. 2017. № 5. С. 4–9.

Literatura

1. Azarova O.A., Kudryashov I.A. Kognitivnyj podkhod k issledovaniyu neyavnogo znaniya // Kognitivnye issledovaniya yazyka. 2015. № 21. S. 30–33.
2. Kotova N.S., Kudryashov I.A. Lingvofilosofskaya pragmatika vs kognitivnaya pragmatika: dva vzglyada na odnu i tu zhe problemu // Kognitivnye issledovaniya yazyka. 2016. № 25. S. 68–74.
3. Kudryashov I.A., Postevaya E.V. Tekst reportazha: evidentsial'nost' i introduktivnye predikaty // Yazyk i pravo: aktual'nye problemy vzaimodejstviya: materialy IV Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferentsii. Rostov n/D.: Donizdat, 2014. S. 72–79.
4. Rybakov M. Astronomy poluchili samyj detal'nyj snimok dalekoj zvezdy // Nebosvod. 2017. № 9. S. 4–9.
5. Rybakov M. Zafiksirovano sliyanie nejtronnykh zvezd // Nebosvod. 2017. № 12. S. 4–6.
6. Rybakov M. Zond Kassini nachal spusk v atmosferu Saturna // Nebosvod. 2017. № 10. S. 4–7.
7. Rybakov M. Nebesnyj kur'er // Nebosvod. 2017. № 5. S. 4–9.

DOI: 10.25586/RNU.V925X.20.01.P.062

УДК 81'42+81'373.612.2

Ван Цзянин

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ МЕТАФОРЫ В ГАЗЕТНОМ ТЕКСТЕ: ОПЫТ КОМПЛЕКСНОГО АНАЛИЗА*

Предлагается комплексное исследование концептуальных метафор в газетном тексте как инструментов текстообразования, основанное на теории актуального членения, анализе метафорических проекций и импликаций, изучении взаимодействия метафоры с неметафорическим контекстом. Анализ, проведенный в разных аспектах, позволил увидеть функции концептуальной метафоры

* Исследование выполнено при финансовой поддержке Правительства Российской Федерации (Постановление от 16 марта 2013 г. № 211), контракт 02.A03.21.0006.

Ван Цзянин. Функционирование концептуальной метафоры в газетном тексте...

в тексте, проследить взаимодействие развертывания метафоры и тема-рематической структуры текста, выявить важные для текста проекции и импликации метафоры и ее связь с неметафорическим окружением, а в конечном итоге понять авторские интенции журналиста.

Ключевые слова: концептуальная метафора, тема-рематическая структура, образ-схема, проекция и импликация метафоры, метафорическая модель.

Wang Jianing

FUNCTIONING OF CONCEPTUAL METAPHORS IN NEWSPAPER TEXT:
EXPERIENCE OF COMPLEX ANALYSIS

The article proposes a comprehensive study of conceptual metaphors in newspaper text as tools for text formation, based on the theory of actual division, the analysis of metaphorical projections and the relationship of metaphor implications. The analysis carried out in different aspects made it possible to see the functions of the conceptual metaphor in the text, to trace the theme-rheumatic structure of the text, to identify the implications of the metaphor important for the text and its relationship with the non-metaphorical environment, and ultimately to understand the author's intentions of the journalist.

Keywords: conceptual metaphor, theme-rheumatic structure, image-scheme, projection and implication of metaphor, metaphorical model.

В современной лингвистике остается актуальным интерес к исследованию концептуальной метафоры. Эта трактовка метафоры связана с когнитивным направлением, которое исследует осмысление человеком мира, системы репрезентации и хранения знаний [7]. Ее механизм был выявлен Дж. Лакоффом и М. Джонсоном, указавшими, что «сущность метафоры состоит в осмыслении и переживании явлений одного рода в терминах явлений другого рода» [8]. В этом смысле метафора – это не просто образное средство, связывающее два значения слова, а «основная ментальная операция, которая объединяет две понятийные сферы и создает возможность использовать потенциал сферы-источника при концептуализации новой сферы» [10].

В аспекте анализа текста в этом смысле метафора понимается как языковое средство, служащее способом развертывания текста на разных его уровнях и в конечном итоге являющееся приемом трансляции

читателю смысла текста и приемом когнитивного и экспрессивного воздействия на него. К.С. Филатов на материале медиатекстов показывает, что «метафорическое развертывание широко применяется в текстах, поскольку в самой природе метафоры заложен текстообразующий потенциал» [9]. Н.Г. Шехтман на материале политических текстов делает вывод о том, что часто «в них ясно ощущается доминирование какой-то одной метафорической модели. <... > И эта система метафор способствует восприятию текста как определенного единства, она связывает отдельные части текста в единое целое» [11].

Цель данной статьи – комплексное исследование концептуальных метафор в газетном тексте как инструментов текстообразования. Источник материала – интернет-издание «Газета.ру».

Рассмотрим текстообразующую функцию метафоры во взаимосвязи с актуальным членением высказываний в рамках текста. Актуальное членение предложения

предполагает «выделение в предложении компонентов, которые различаются характером коммуникативной нагрузки. Одни выступают как исходные, заключающие уже известный участникам общения смысл, вторые – сообщают новое, неизвестное» [5]. Первые компоненты – это тема (данное), а вторые – рема (новое) в данном предложении (тексте). Категории актуального членения (тема и рема) – «одни из главных организаторов связности текста, движения мысли от предложения к предложению» [6].

А.Г. Бабенко при анализе художественного текста выделяет пять основных разновидностей тема-рематических структур [2]. В рассмотренных нами газетных текстах они представлены несколькими основными типами, которые могут быть соотнесены с пространственными образными схемами.

Рассмотрим текст статьи А. Десницкого «Ненастоящее прошлое. Битва исторических обид» [4]. В ней говорится о пропагандистском стремлении представить прошлое России как череду сражений, в которых страна неизменно побеждала. Для передачи этой мысли журналист использует целый комплекс концептуальных метафор: «противоположные осмысления истории – война» (военная метафора), «прошлое – ресурс» и «война – ресурс» (онтологические метафоры), «страна – локомотив» (железнодорожная метафора), «история – соревнование», «война – соревнование» (спортивная метафора), «история – живое существо» (онтологическая метафора), «история – схема» (технологическая метафора).

Приведем наиболее значимые фрагменты из текста, которые помогут понять способы развертывания концептуальных метафор в нем (полу жирным выделены метафорические выражения):

*В 1992 году вышла книга американского историка Фукуямы о конце истории. Если предельно упростить, ее смысл таков: демократия и либерализм окончательно победили во всем мире, так что **история как борьба наций, идеологий и личностей подошла к концу**. <... > Четверть века спустя отечественные охранители ответили на это «Ха!» и втянулись в **войну исторических нарративов**.*

<... >.

***Великое прошлое – вот наша новая нефть**. Оно призвано стать **главным ресурсом и стеновым хребтом государства**.*

<... >.

*Поражение Третьего рейха для немцев повод не для скорби и уж тем менее для неуклюжего ревизионизма, а для благодарной радости: только после этого поражения могла появиться нынешняя **мирная и демократическая Германия, экономический локомотив Европы, а не ее оккупант**.*

<... >.

***Живая история** гораздо интереснее **пропагандистской схемы**.*

<... >.

*Думаю, в недалеком будущем обе **мировые войны** будут видаться в Европе чем-то вроде **двух раундов Еврогражданской (Второй Тридцатилетней?)**, в ходе которой демократы и либералы **победили** милитаристов и расистов, причем не только в Германии, но и у себя дома.*

<... >.

*Самое печальное тут даже не в том, что перед соседями по глобусу неудобно. Такие **войны за историю** мешают прежде всего нам самим.*

<... >.

Недавно на экраны вышел пронзительный и страшный фильм «Дылда» о Ленинграде осени 1945-го. О двух девушках, так и не вернувшихся с той самой войны, которой мы

привыкли гордиться, отсылкой к которой привыкли отвечать на любые неудобные вопросы... тех, кто твердит про «можем повторить», кто говорит о самой страшной в нашей истории войне как о ресурсе и поводе для гордости – водил бы на этот фильм строем и с песней, по три раза каждого.

Тема-рематическую структуру данного текста, отражающую использование в нем концептуальных метафор, можно представить схематично (рис. 1).

T1 – это тема, которую можно обозначить как «история (прошлое)» и которая является областью цели при центральном для статьи концептуальном проецировании: «противоположные осмысления истории – война», «прошлое – ресурс», «прошлое – основа». Она является основной в данном тексте, и для ее репрезентации применяется целый ряд метафор с различными ремами: P1.1 – «война» (*втянулись в войну исторических нарративов*), P1.2 – «ресурс» (*Великое прошлое – вот наша новая нефть*), P1.3 – «основа» (*Оно призвано стать... становым хребтом государства*). Данную структуру можно охарактеризовать как «веерную» модель.

Параллельная связь устанавливается между T1 → P1.1 + P1.2 + P1.3 и T2 → P2 (*нынешняя мирная и демократическая Германия, экономический локомотив Европы, а не ее оккупант*). Параллельность проявляется в том, что нет тесной связи с опи-

санной выше моделью с единой темой «история (прошлое)», однако в данном высказывании снова реализуется мысль о противостоянии различных интерпретаций исторического прошлого.

Аналогичным образом параллельно присоединяется структура T3 → P3 (*обе мировые войны будут видаться в Европе чем-то вроде двух раундов Еврогражданской*). Эта спортивная метафора «война – соревнование» выражает мысль о том, что со временем, по прошествии десятилетий и столетий, появляется бесстрастное умение осмыслить историческое значение каждой конкретной войны и увидеть положительные результаты победы демократических сил. Параллельность проявляется в том, что в данном высказывании снова реализуется мысль о различных интерпретациях исторического прошлого.

Казалось бы, также параллельным способом присоединяется структура T4 → P4 (*живая история интереснее пропагандистской схемы*), но на самом деле здесь снова имеет место развитие T1, причем обозначение истории как живого организма ставится в позицию темы как само собой разумеющееся для автора, а собственно в позицию ремы ставится предикат *интереснее*, что противопоставляет мнение автора тому пропагандистскому мнению, которое он также вводит как подразумеваемое, этот элемент мы обозначили на рисунке 1 скобками: «история – схема».

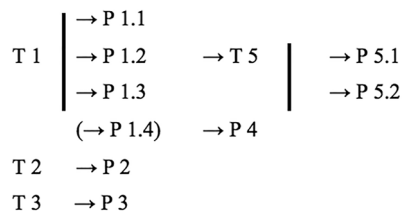


Рис. 1. Тема-рематическая структура текста

Важным для понимания сути данного текста и его основной мысли является перемещение в позицию темы элементов текста, реализующих метафорическую модель «история – ресурс» (*такие войны за историю; тех, кто говорит о самой страшной в нашей истории войне как о ресурсе*), тогда как в позиции ремы оказываются оценочные суждения автора: T5 → P5.1 (*такие войны за историю мешают*); T5 → P5.2 (*тех, кто говорит о самой страшной в нашей истории войне как о ресурсе и поводе для гордости, водил бы на страшный фильм о войне*) (подразумевается: чтобы переубедить), что мы наблюдаем в конце текста как вывод, как итог своеобразного метафорического рассуждения. Таким образом, в результате продуманной тема-рематической структуры с использованием метафорических фрагментов текст приобретает тематическую и идейную целостность.

При анализе данного текста с точки зрения метафорической проекции в нем отчетливо видна **модель проекции экспансии**, наиболее традиционная, наиболее эффективная и хорошо способствующая репрезентации авторских оценок по сравнению с другими моделями метафорической проекции, выделенными нами, такими как модель сокращения, модель параллельности, модель чередования; «структура текста, где выстраивается модель экспан-

сии, обычно такова: утверждение области цели – утверждение области источника – импликация области источника» [3]. С помощью различных метафорических моделей передаются оценки, а «метафорическая оценка обладает значительным потенциалом воздействия» [1].

Основная область цели здесь – «история, осмысление войн и побед в прошлом». Для характеристики данного явления и его значимости для мировоззрения русского народа и создавалась статья. Основная область источника – «ресурс». Это очень важная для русского миропонимания область источника, так как страна богата природными ресурсами, в первую очередь нефтью, и подразумевается, что ресурсы очень важны, являются определяющими. Большая важность, заложенная в понятие «ресурс», помогает с его помощью оценить различные явления, в данном случае прошлое и конкретно войну как элемент этого прошлого. Импликациями метафоры являются высказывания, которые поясняют область источника и делают более доступной для восприятия саму метафору «война в прошлом» – «ресурс». Они радиально распространяются в тексте, служат более точной передаче смысла и взаимосвязи текстовых фрагментов. Модель проекции экспансии данного текста можно представить схематически (рис. 2).

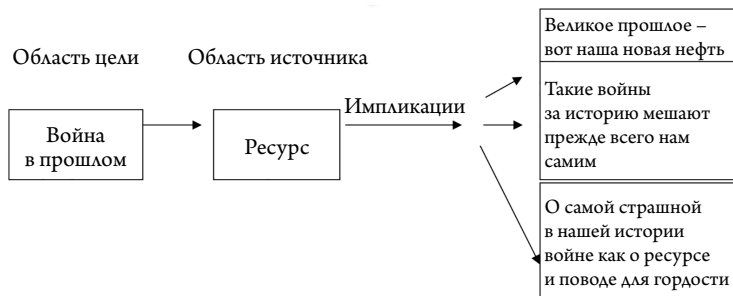


Рис. 2. Метафорическая модель проекции экспансии

Ван Цзянин. Функционирование концептуальной метафоры в газетном тексте...

Итак, мы видим взаимодействие функционирования концептуальной метафоры на уровне тема-рематической структуры и метафорической проекции.

Еще одним аспектом комплексного анализа развертывания концептуальной метафоры в газетном тексте является рассмотрение ее соотношения с неметафорическим окружением в пространстве статьи.

Метафора пронизывает все компоненты рассматриваемого текста, но не заполняет его. Значимое место в статье занимает неметафорическое окружение, от особенностей взаимодействия которого с метафорой зависит ее текстовое развертывание. На наш взгляд, взаимодействие метафорического и неметафорического контекстов в данном тексте таково, что между ними устанавливаются отношения тождества (в отличие от другого возможного типа отношений – отношения противоположности). Каждому компоненту основной метафоры «война в прошлом – ресурс», представленной в тексте, соответствует симметричное неметафорическое окружение, роль которого – пояснить, проиллюстрировать значение той или иной частной метафоры или основной метафоры текста.

В тексте метафорические элементы представлены как тезисы, которые затем последовательно разъясняются с помощью неметафорических. Разъяснения более

многословны, поэтому по объему метафорический контекст больше метафорического, однако по текстообразующей роли они тождественны, не противоречат друг другу. На рисунке 3 представлено отношение метафорического контекста и неметафорического контекста в статье (приведены только основные элементы неметафорического контекста).

Модель тождества (метафорический контекст равен неметафорическому контексту) очень эффективна как с точки зрения текстообразования, так и с позиций воздействия на восприятие читателя. Она помогает журналисту вводить метафорические аргументы последовательно, подробно и убедительно разъясняя каждый с помощью неметафорического окружения и лишь затем следуя далее.

Таким образом, комплексный анализ развертывания концептуальной метафоры в структуре газетного текста позволил увидеть, что различные уровни реализации метафоры связаны между собой. Анализ, проведенный в разных аспектах, дал возможность проследить взаимовлияние развертывания метафоры и тема-рематической структуры текста, выявить импликации метафоры и их проявление в рамках метафорической проекции, установить связь метафоры с неметафорическим окружением, а в конечном итоге понять авторские интенции журналиста.

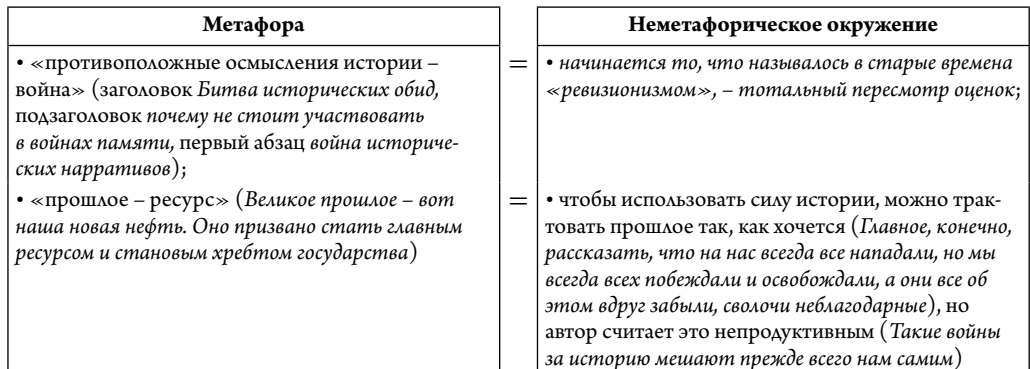


Рис. 3. Отношение метафорического и неметафорического контекстов

Литература

1. Агафонова О.И. Метафорическая модель “Politics is Animal World” в политическом дискурсе (на материале американских и британских интернет-СМИ): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2012. 22 с.
2. Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты анализа: учебник для вузов. М.: Академический проект, 2004. 464 с.
3. Ван Цзянин. Метафорические проекции в тексте: опыт моделирования // Актуальные проблемы филологии: материалы Международной научно-практической конференции молодых ученых. Вып. 13. Екатеринбург, 2016. С. 34–44.
4. Десницкий А. Ненастоящее прошлое. Битва исторических обид // Газета.ру. 2019. 4 сент. URL: <https://www.gazeta.ru/comments/column/desnitsky/12620467.shtml> (дата обращения: 24.11.2019).
5. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Назрань: Пилигрим, 2010. 486 с.
6. Золотова Г.А. Роль ремы в организации и типологии текста // Синтаксис текста. М.: Наука, 1979. С. 113–133.
7. Кубрякова Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука // Вопросы языкознания. 1994. № 4. С. 34–47.
8. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ.; под ред. и с предисл. А.Н. Баранова. М.: УРСС, 2004. 256 с.
9. Филатов К.С. Аналитические медиажанры: текстообразующие возможности метафоры // Вестник Пермского университета. 2014. № 1 (25). С. 184–188.
10. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000). Екатеринбург: УрГПУ, 2001. 238 с.
11. Шехтман Н.Г. Реализация текстообразующей функции концептуальной метафоры в политическом тексте // Политическая лингвистика. 2008. № 3 (26). С. 128–131.

Literatura

1. Agafonova O.I. Metaforicheseskaya model' “Politics is Animal World” v politicheskom diskurse (na materiale amerikanskikh i britanskikh internet-SMI): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Belgorod, 2012. 22 s.
2. Babenko L.G. Filologicheskij analiz teksta. Osnovy teorii, printsipy i aspekty analiza: uchebnik dlya vuzov. M.: Akademicheskij proekt, 2004. 464 s.
3. Van Tszyanin. Metaforicheskie proektsii v tekste: opyt modelirovaniya // Aktual'nye problemy filologii: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii molodykh uchenykh. Vyp. 13. Ekaterinburg, 2016. S. 34–44.
4. Desnitskij A. Nenastoyashchee proshloe. Bitva istoricheskikh obid // Gazeta.ru. 2019. 4 sent. URL: <https://www.gazeta.ru/comments/column/desnitsky/12620467.shtml> (data obrashcheniya: 24.11.2019).
5. Zherebilo T.V. Slovar' lingvisticheskikh terminov. Nazran': Piligrim, 2010. 486 s.
6. Zolotova G.A. Rol' remy v organizatsii i tipologii teksta // Sintaksis teksta. M.: Nauka, 1979. S. 113–133.
7. Kubryakova E.S. Nachal'nye etapy stanovleniya kognitivizma: lingvistika – psikhologiya – kognitivnaya nauka // Voprosy yazykozvaniya. 1994. № 4. S. 34–47.
8. Lakoff Dzh., Dzhonson M. Metafory, kotorymi my zhivem / per. s angl.; pod red. i s predisl. A.N. Baranova. M.: URSS, 2004. 256 s.
9. Filatov K.S. Analiticheskie mediazhanry: tekstoobrazuyushchie vozmozhnosti metafory // Vestnik Permskogo universiteta. 2014. № 1 (25). S. 184–188.

Добровольская Е.В. О типах концептов в когнитивных и лингвокультурологических...

10. *Chudinov A.P.* Rossiya v metaforicheskom zerkale: Kognitivnoe issledovanie politicheskoy metafory (1991–2000). Ekaterinburg: UrGPU, 2001. 238 s.

11. *Shekhtman N.G.* Realizatsiya tekstoobrazuyushchej funktsii kontseptual'noj metafory v politicheskom tekste // Politicheskaya lingvistika. 2008. № 3 (26). S. 128–131.

DOI: 10.25586/RNU.V925X.20.01.P.069

УДК 81'1:81'271

Е.В. Добровольская

О ТИПАХ КОНЦЕПТОВ В КОГНИТИВНЫХ
И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Рассматриваются типы концептов с целью обобщения, определения взаимосвязей и типологизации. Материалом исследования служат работы ведущих лингвокогнитологов и лингвокультурологов за достаточно продолжительный период, что позволяет обеспечить достоверную репрезентацию. На основании проведенного анализа делается вывод о том, что предлагаемая типология, применяемая в качестве метода описания, обеспечит дополнительные сведения о вербализации явлений внеязыковой действительности, которые необходимы для реализации научных и прагматических потребностей социума.

Ключевые слова: концепт, типология, фрейм, язык и культура, коммуникация.

E.V. Dobrovolskaya

TYPES OF CONCEPTS IN COGNITIVE
AND LINGUISTIC-CULTURAL STUDIES

Types of concepts are considered in order to generalize, correlate and classify them. The study materials are works of renowned linguists for a sufficiently long period, which allows for reliable data representation. Based on the analysis, it is concluded that the proposed typology, used as a description method, will provide additional information about verbal representation of non-linguistic phenomena, it is necessary to meet scientific and pragmatic needs of society.

Keywords: concept, typology, frame, language and culture, communication.

Репрезентируя разные виды ментальных проявлений, возникающих в сознании под действием внеязыковой действительности и процессов когниции, концепт может существовать в разных формах. За последние несколько десятилетий предложено довольно много типов концептов (Н.Н. Болдырев, Т.В. Булыгина, В.И. Карасик, Е.С. Кубрякова, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Г.В. Токарев, А.Д. Шмелев и др.).

В статье делается попытка систематизировать существующие типы с учетом когнитивного и лингвокультурного подходов посредством описания и сопоставления.

М. Минский, проводя теоретические исследования в области искусственного интеллекта, вводит понятие фрейма, который, по его мнению, “a data-structure for representing a stereotyped situation” [19]. Структура фрейма является многоком-